

RDA mit GND im IDS: Projekt, Technik, Mehrsprachigkeit, Anleitungen

BIS 2016

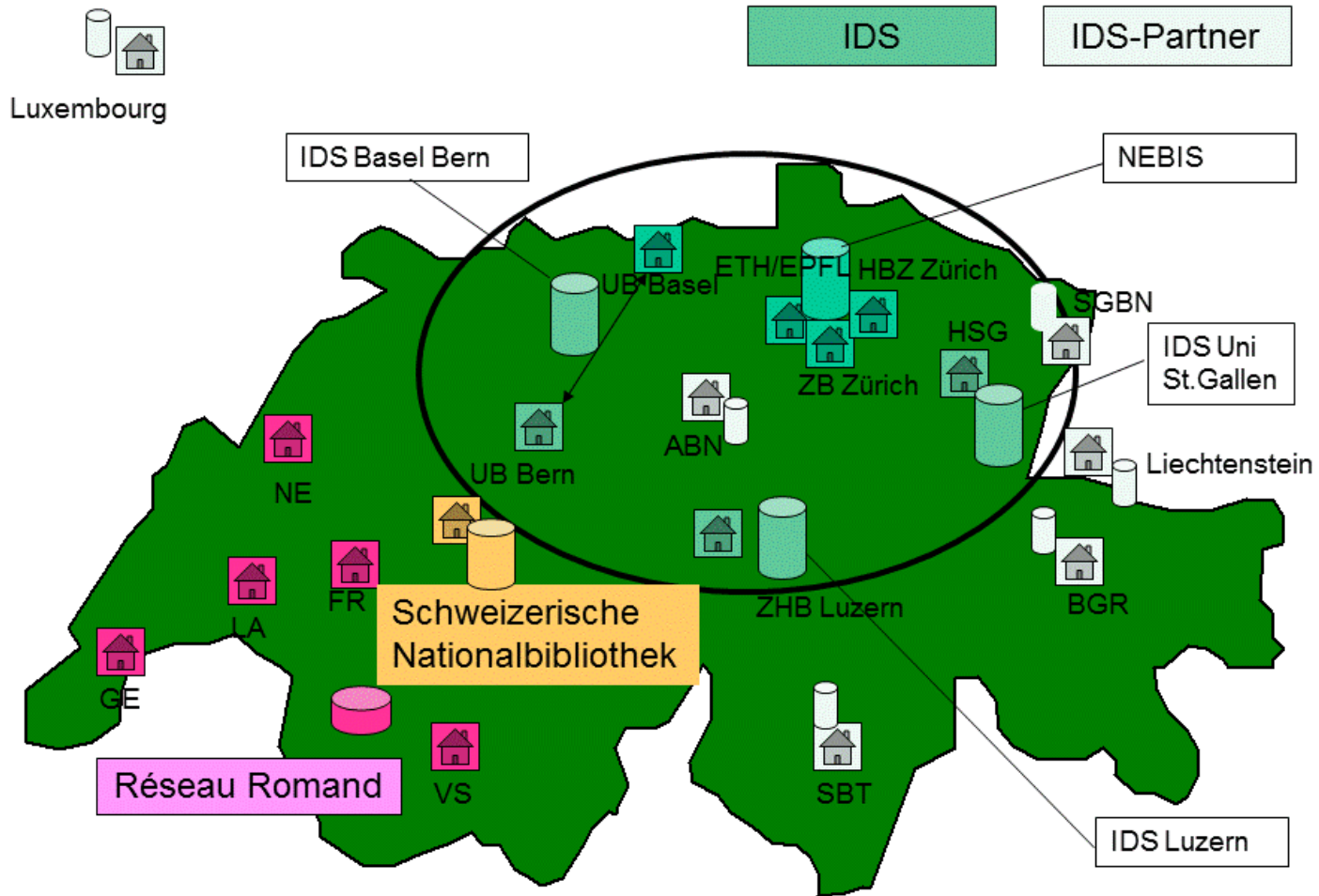
1.9.2016

Esther Straub

Jürg Schlegel

1. Kurz vorgestellt: IDS
2. Motivation für RDA mit GND
3. Projektablauf und Projektstand
4. RDA im IDS und Anleitungen
5. Technik GND
6. Mehrsprachigkeit RDA und GND
7. Diskussion und Fragen

1. Informationsverbund Deutschschweiz



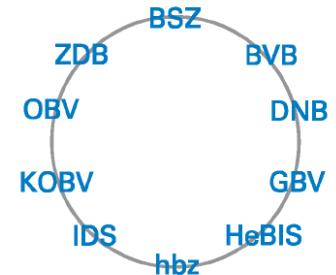
Einführung RDA mit GND zur Intensivierung der **Zusammenarbeit**

- Schweizerische Nationalbibliothek (NB)
- Deutsche Nationalbibliothek (DNB)
- Verbünde in Deutschland
- Österreichischer Bibliotheksverbund
- IDS Partner, RERO
- weitere Bibliotheken in der Schweiz



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK
Schweizerische Nationalbibliothek NB



=> Standardisierungsausschuss Arbeits- und Expertengruppen

- Internationales Regelwerk
- Pflege der eigenen Regeln (KIDS) wird durch Kooperation im deutschsprachigen Raum ersetzt
- Durch die internationale Ausrichtung ist das Regelwerk grundsätzlich mehrsprachig (Englisch, Französisch, Deutsch, ...)
- Zugriff auf gemeinsames, aktuelles Regelwerksdokument, ab 8.2014 mit DACH «AWR: Anwendungsrichtlinien für den deutschen Sprachraum»
- = RDA Toolkit Link: <http://access.rdatoolkit.org> (IP Kontrolle oder PW)
- Zusammenarbeit in der Erarbeitung von Schulungs- und Informationsunterlagen
- Vereinfachung Datenübernahme

- Internationale Normdatenbank, deutschsprachig, Regeln RDA mit DACH-AWR, direkte Aleph-Anbindung, SE bereits mit GND, erlaubt Mehrsprachigkeit, Zusammenarbeit auch für Schulungs- und Informationsunterlagen.
- Kooperative Führung der aufwändigen Normdatenpflege im deutschsprachigen Raum, Ersatz der Verbundnormdateien
- RDA führt Formal- und Sacherschliessung näher zusammen
- Datenübernahme Metadatenübernahme inklusive Normdaten
- Die IDS-GND-Autoritätsdatenbank Aleph (IDS18) ist ein stetig aktualisierter, vollständiger Spiegel der GND in MARC21 für die Aleph-Umgebung, die Import/Export-Verarbeitung der Daten erlaubt parallel multilinguale Erfassung und parallele Erfassung für nichtlateinische Schriften

Warum RDA mit GND gleichzeitig?

- Aufwändige Schulungsorganisation im dezentralen IDS
- Schulungen und Anpassungen innerhalb von wenigen Monaten ungünstig
- GND erfährt im Rahmen der Anpassung an RDA auch nochmals Änderungen

3. Projektablauf und Projektstand

Aufgabe	Q3 2013	Q1 2014	Q2 2014	Q3 2014	Q4 2014	Q1 2015	Q2 2015	Q3 2015	Q4 2015	Q1 2016
Projektplanung, Projektdokumentation, Information										
Grundsatzentscheidung Erarbeitung Regelwerk										
IDS Testumgebung Aleph Prüfung Mehrsprachigkeit										
Tests Format und Regelwerk (Bibl.-Beschreibung und Normdaten)										
Technische Umsetzung Normdaten GND-IDSGND-BIB (multilingual)										
Implementierung: Import-Export-Routinen, Fix-Doc Routinen, Konversionstests										
Testgruppen, Schulungsunterlagen										
Schulungen (ab Okt. 2015)										
Umstieg										

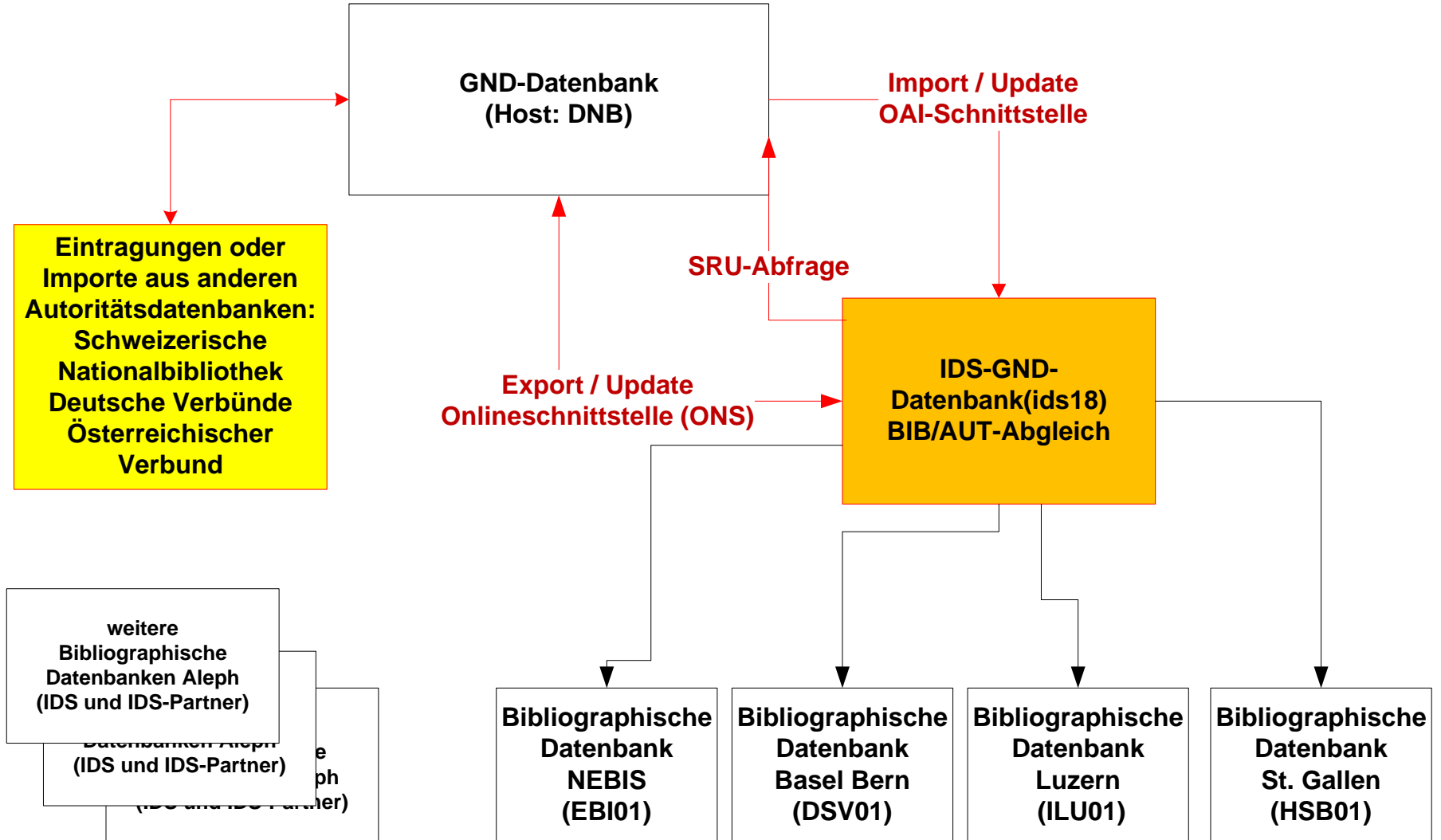
- Seit 2016
Erfassung nach RDA
Für Neuerfassungen: Verknüpfung mit bereits bestehenden Einträgen im GND-Spiegel IDS18
- Seit Ende März 2016 alle neuen Einträge aus IDS-Normdaten sind in GND, BIB/AUT-Verknüpfungen sind in allen IDS-Verbänden erstellt.
März 2016 bis Anfang Juni 2016 GND wurde mit Verweisformen aus IDS-Daten ergänzt
- Ende 2016 / Anfang 2017 in Vorbereitung: Projekte mit IDS-Partnern Unterstützung zum Umstieg auf RDA und Anbindung an die GND

- KIDS – werden nicht weitergeführt, waren für alle frei verfügbar

Darum:

- RDA Toolkit ist verfügbar für alle Schweizer Bibliotheken
<https://www.informationsverbund.ch/704.0.html>
- Erfassungsleitfaden und IDS Arbeitshilfen im RDA Toolkit abgelegt (Werkzeuge / Globale Workflows / IDS) deutsch und französisch

5. Technik GND - Schnittstellen



5. Technik GND - Übersicht

- GND-Spiegel in Marc21 mit Aleph (IDS18)
- Konversion der Daten beim Export und Import
- Import- und Exportschnittstelle mit Tausch der Felder für Multilinguale Darstellung
- Automatisierter Import der Benutzer-Berechtigungen aus den Datenbanken der Verbände
- Anpassungen für RDA aufgrund Verwendung MARC-Format

5. Technik GND - Erfassungsleitfaden

Aleph Feldhilfen in das RDA Toolkit exportieren

Script erstellt ein HTML aus den Aleph-Feldhilfen und erzeugt ein Inhaltsverzeichnis

HTML-File wird nach jeder Überarbeitung der Feldhilfen in RDA Toolkit – Werkzeuge – Globale Workflows kopiert.

GND - IDS Erfassungsleitfaden GND MARC 21 Aleph:
<https://access.rdatoolkit.org/document.php?id=wka2259>

BIB - IDS Erfassungsleitfaden BIB MARC 21 Aleph:
<https://access.rdatoolkit.org/document.php?id=wka2243>

6. Mehrsprachigkeit - Realisierung MARC

```
151 1_ $a Suisse $5 CH-GND $L fre  
$1 (DE-588)4053881-3
```

- MARC Sucheinstiege mit Sprachcodes in Unterfeld \$L:
\$L fre, \$L eng, \$L ita
- \$5 CH-GND
MOC für anderssprachige parallele normierte Sucheinstiege

6. Mehrsprachigkeit – GND WinIBW

Sicht WinIBW (DNB) Beispiel *Schweiz*

040 ger\$erda

043 XA-CH

083 T2--494\$d4\$t2007-01-01

151 Schweiz

451 \$L fre%% Suisse \$5 CH-GND

151 Schweiz

451 \$L fre%% Suisse \$5 CH-GND

451 \$L eng%% Switzerland \$5 CH-GND

451 \$L ita%% Svizzera \$5 CH-GND

6. Mehrsprachigkeit - GND Aleph AUT

Ansicht Aleph IDS18 Beispiel *Schweiz*

151 Schweiz
 151 Suisse \$5 CH-GND \$L fre
 151 Switzerland \$5 CH-GND \$L eng

151	a Schweiz 1 (DE-588)4053881-3
151	a Suisse F 4 5 CH-GND L fre 1 (DE-588)4053881-3 9 fre
151	a Switzerland F 4 5 CH-GND L eng 1 (DE-588)4053881-3 9 eng
451	a Helvetia 1 (DE-588)4053881-3
451	a Helvetien 1 (DE-588)4053881-3
451	a Eidgenossenschaft g Schweiz 1 (DE-588)4053881-3
451	a Svizzera 5 CH-GND L ita 1 (DE-588)4053881-3

451 Svizzera \$5 CH-GND \$L ita

6. Mehrsprachigkeit - Aleph BIB

Ansicht intern Aleph bibliographische Datenbank (BIB)

Schweiz als Haupteintragung

040	a GWDNB b ger e rda d SzZuIDS NEBIS UNI-RWI
072 7	a RWI-H 2 RWI-201601
072 7	a E6008 2 E60-20160211
072 7	a E50Ea 2 E50-20160223
072 7	a E51RP 2 E51-20160825
084	a 340 2 sdnb
1101	a Schweiz 1 (DE-588)4053881-3 e Normerlassende Gebietskörperschaft 4 enj

110 1_ Schweiz

1100	a Normerlassende / Ausgabe 2016/17
250	a 13. Auflage / Ausgabe 2016/17
264 1	a Zürich b Orell Füssli Verlag c [2016]
300	a 860 Seiten

110 1_ Suisse \$9 fre

110 1_ Switzerland \$9 eng

[...]	
1101	a Suisse 1 (DE-588)4053881-3 9 fre
1101	a Switzerland 1 (DE-588)4053881-3 9 eng

Suchtreffer 978-3-280-07363-6 in Primo

Englisch

1 Results for Books, periodicals



Book

☆ ZGB, OR, SchKG, BV und weitere Erlasse : kaufmännische Ausgabe
13. Auflage / Ausgabe 2016/17

Switzerland ; Ernst J. Schneider ; [2016]

Switzerland

Rechtswissenschaftliches Institut and other locations

aus <http://beast-epfl.hosted.exlibrisgroup.com/>

Französisch

1 Résultats pour Livres, périodiques



Livre

☆ ZGB, OR, SchKG, BV und weitere Erlasse : kaufmännische Ausgabe
13. Auflage / Ausgabe 2016/17

Suisse ; Ernst J. Schneider ; [2016]

Suisse

Rechtswissenschaftliches Institut et autres emplacements

Détails

aus <http://beast-epfl.hosted.exlibrisgroup.com/>

1 Résultats pour Livres, périodiques

Deutsch



Buch

☐ ZGB, OR, SchKG, BV und weitere Erlasse : kaufmännische Ausgabe
Schweiz ; Ernst J. Schneider

Verlag [2016]

Schweiz
und Bundesverwaltung 683... 3 Titel Bund, Kantone und

Verfügbarkeit Details SFX/AAI

aus <http://www.recherche-portal.ch>

Besten Dank für Ihr Interesse!

Esther Straub

IDS Verbundkoordinatorin

esther.straub@informationsverbund.ch

Jürg Schlegel

IDS Bibliotheksinformatiker

jürg.schlegel@informationsverbund.ch